








Ang Tindero ng Saging na si Tom

Tom the banana seller

-  Humphreys Odunga
-  Zablou Alex Nguku
-  Arlene Avila
-  Tagalog / English
-  Level 2

(imageless edition)





Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Dala-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

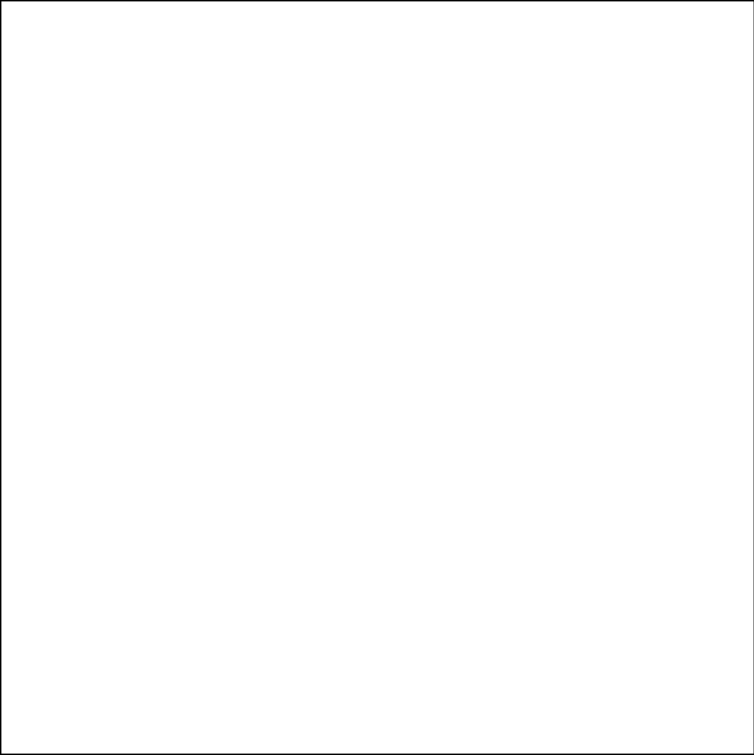
Tom goes to the market to sell bananas.



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

People at the market are buying fruit.



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila ang mga babaeng tintera.

...

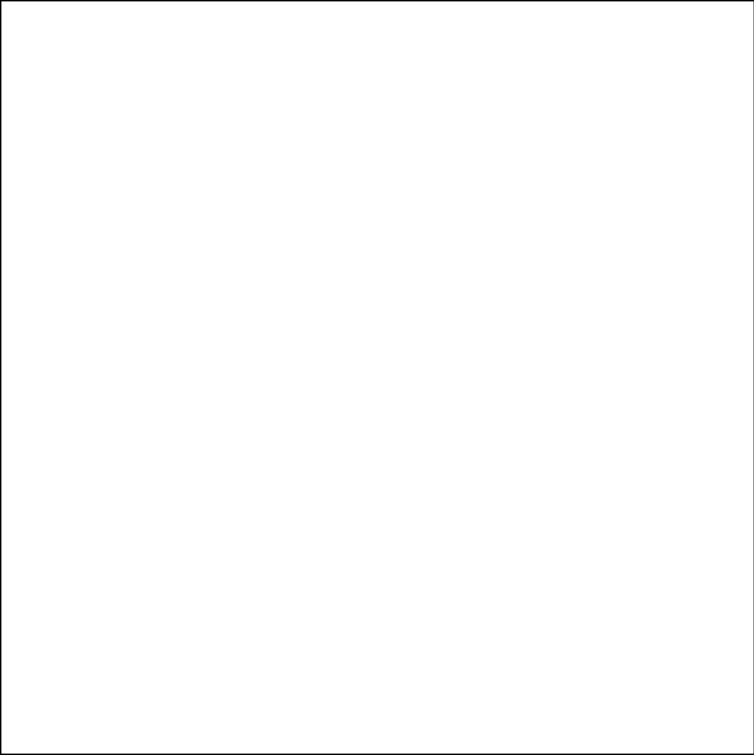
But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,” sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Pero hindi si Tom sumuko. “Bili na kayo ng saging! Matamis na saging kayo riyan!” sigaw niya.

...

But Tom does not give up. He calls, “Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!”



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



At saka bumili kay Tom.

...

The woman buys the bananas.



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom.
Bumili sila ng saging at kinain nila ito.

...

More people come to the stall. They buy
Tom's bananas and eat them.



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang ni Tom ang kanyang kita.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay.
Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He
puts the things in his tray.



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Ang Tindero ng Saging na si Tom

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Arlene Avila (tl)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).